

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI
OLIV VA O'RTA MAXSUS TA'LIM VAZIRLIGI

SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI



ZAMONAVIY TILSHUNOSLIK VA DERIVATSION QONUNIYATLAR

Respublika ilmiy-amaliy anjumani
MATERIALLARI

Samarqand - 2017



O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI
OLY VA O‘RTA MAXSUS TA‘LIM VAZIRLIGI
SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI

ZAMONAVIY TILSHUNOSLIK
VA DERIVATSION QONUNIYATLAR

Respublika ilmiy-amaliy anjumani

M A T E R I A L L A R I

Samarqand shahri, 2017-yil, 24-noyabr

BBK 74.202.2, 81.2.(-5)-9

Zamonaviy tilshunoslik va derivatsion qonuniyatlar. Respublika ilmiy-amaliy anjumani materiallari. - Samarqand: SamDCHTI nashri, 2017. - 270 bet.

Ushbu to'plamdan "Zamonaviy tilshunoslik va derivatsion qonuniyatlar" mavzusidagi respublika ilmiy-amaliy anjumani ishtirokchilarining maqolalari o'rin olgan bo'lib, undan barcha tilshunos, adabiyotshunos va pedagoglar foydalanishi mumkin.

Tahrir hay'ati:

Dotsent I. M. Tuxtasinov	rais
Dotsent Sh.Ashurov	rais o'rinbosari
Professor N.Q.Turniyozov	a'zo
Professor Sh.S.Safarov	a'zo
Professor T.A. Bushuy	a'zo
Dotsent X.Z Xayrullayev	a'zo
Dotsent R.D.Jo'raqulov	a'zo
Dotsent A.M.Turobov	mas'ul muharrir
O'qituvchi Sh. A'lamov	mas'ul kotib

To'plamdan o'rin olgan maqolalarning saviyasi, sifati va ilmiy dalillarning haqqoniyligi hamda mazmuni uchun mualliflar mas'ul.

ISBN 978-9943-4399-4-8

© Samarqand davlat chet tillar instituti, 2017

ФБнинг бу гуруҳида феъл компонентларининг вариативлиги қайд этилади: in die Ewigkeit hinüberschleppen; in die Ewigkeit schicken; in die Ewigkeit taumeln- мангу уйқуга кетмоқ. Бу ерда предлогли компонент ҳам ҳар хил вариантларга эга бўлиши мумкин: aus der Welt gehen ва von der Welt scheiden.

б). Табиий бўлмаган ўлимни ифодалайдиган ФБ: Hungers sterben-оч ўлим топмоқ; in Marten sterben-қийналиб ўлмоқ; mit Mann und Maus in Grund sinken/ zugrundegehen/-ўзининг тирик ва ўлик юки билан тубга кетмоқ,

в). “Ўлим” концепти орқали ифодаланган ФБ қуйидагилар ёрдамида намоён бўлади:

а). ҳаётдан кетишни қайд қилиш, ҳаётнинг охирини ифодалаш: seine Augen brechen-унинг кўзлари юмилди (ўлим яқинлашяпти); sein Dasein aufgeben (beschließen) ўз асрини тугалламоқ (ўлмоқ); der Geist aufgeben-охирги нафасини чиқармоқ (ўлмоқ);

б). Ҳалокатни қайд қилиш, den Tod finden-ўлим топмоқ, ҳалок бўлмоқ; унинг кенгайтирилган варианты den Tod der Helden sterben-қахрамонларча ҳалок бўлмоқ;

в). Таваккал қилишни қайд этиш sich den Hals brechen-бўйинини синдирмоқ; des Todes sein-хаёти билан жавоб бермоқ; г). ўз-ўзини ўлдиришни қайд қилиш sich (selbst) den Tod geben ўзини ўлдирмоқ.

Адабиётлар

1.Бушуй А.М. Системность фразеологии в аспекте деривации // Вопросы филологических наук. – Москва, 2010. - №3. – С. 74-79

2.Arens H. Sprachwissenschaft.–Freiburg und München: Karl Alber, 2009. -488 S

И.Мухсинов (СамГИИЯ)

К ВОПРОСУ ОБ ИЗУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНЫХ ТЕРМИН В СФЕРЕ ЛЕКСИКИ ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ

Исторический и генетико-этимологический анализ терминов, исследование языковых и экстралингвистических факторов, влияющих на пополнение терминосистемы, показали, что термины сферы дипломатических отношений по происхождению можно классифицировать по традиционной схеме на несколько групп:

- 1) исконные слова;
- 2) заимствования из внутриязыковых источников - из общенародного лексического фонда;
- 3) заимствованные слова.

В количественном отношении эти группы терминов сферы дипломатических отношений неравнозначны: в лексике английского и русского языков заимствованные слова составляют большую часть, в лексике узбекского языка преобладают исконные слова и заимствования из внутриязыковых источников.

Собственно русская лексика сферы дипломатических отношений характеризуется интересной словообразовательной структурой. В области дериватологии лексика сферы дипломатических отношений и русского языка не отличается обилием префиксов и суффиксов. Однако словообразовательные языковые элементы, хотя и представлены в гораздо меньшем количестве и разнообразии (в сравнении со всей словообразовательной системой современного русского литературного языка), тем не менее отличаются устойчивой активностью. Например: суффиксы **-ств(о)**, **-тельств(о)**, оформляющие существительные среднего рода, в сфере дипломатических отношений используются в 3 значениях: 1. «Территория, подвластная лицу»: **правитель-ство, (анг. govern-ment,)**; 2. «Учреждение, где совершается действие»: **посоль-ство - embassy, представитель-ство govern-ment, консуль-ство – consul-ate**; 3. «Официальное лицо, титул»: **the highness – высочество.**

Лексика сферы дипломатических отношений узбекского языка формировалась в основном на основе общетюркских слов. В частности, термин **элчи** (англ. **ambassador** – русск. **посол**) имеет общетюркское происхождение. Х.Дадабаев приводит этимологический анализ этого термина и показывает развитие его значений. «Изначально слово «элчи» употреблялось в значениях: 1. «Правитель народа» - «эл» - народ; 2. Посол, посланник, вестник, гонец. Как дипломатический термин оно впервые замечено в древнетюркском енисейском руническом памятнике из долины реки Уюк, фиксируется в уйгурских юридических документах XII-XIV вв... Семантический анализ слова элчи показал, что слово расширило сферу своих значений: 1. Дип. - посол, посланник; 2. **Представитель государя**; 3. (общеупотр.), **вестник, ходатай, гонец**; 4. **Парламентёр**» [Дадабаев, с. 102]. В общеупотребительной лексике узбекского языка встречаются детерминологизированные значения данного слова, получившие свое развитие от слова **элчилик**: «1. **Сваты**, представители жениха. X родственники [Ўзбек тилининг изоҳли луғати, с. 445]. Анализ исконно узбекских и общетюркских слов **учрашув**

элчилик, бошпана и др. позволяет заключить, что данный пласт лексики исходит из древнетюркского языка и имеет длительную историю формирования.

Проведенный словообразовательный анализ и описание общетюркской или собственно узбекской части лексики сферы международных отношений позволяет нам заключить, что в процессе словообразования терминов сферы дипломатических отношений позволяет нам заключить, что в процессе словообразования терминов сферы дипломатических отношений продуктивны способы: суффиксальный и сложение. Как правило, термины образуются: от общетюркских корней при помощи узбекских словообразовательных аффиксов (**эл-чи-лик, ёз-иш-ма**); путем сложения: а) общетюркских основы и заимствованного арабского, персидско-таджикского слова (**элчи-хона, бож-хона**) или элемента; б) арабского, персидско-таджикского, русского корня и исконного словообразовательного суффикса (**ваколат-ли**); высокую продуктивность проявляют узбекские словообразовательные суффиксы **«-ув», «-чи», «-лик»**; в) двух заимствованных корней (арабского и персидско-таджикского, русского и персидско-таджикского), заимствованного корня (арабского, персидско-таджикского или русского) и заимствованного элемента (арабского, персидско-таджикского или русского) на почве третьего – узбекского языка (**консул-хона, ваколат-хона, бар-қарор**); г) исконных и заимствованных корней и словообразовательных элементов в составе одного слова (**бар-қарор-лик, бар-тараф-лаштириш**).

Лексико-семантический анализ собственно русских и собственно узбекских терминов сфере дипломатических отношений показал, что слова общеупотребительной лексики могут обретать терминологическое значение и входить в состав словосочетания терминологического значения, расширив свой семантический диапазон. Единичны примеры детерминологизации, когда термин расширил свою сферу функционирования в языке: **spy - шпион, diplomat - дипломат**. Отмечены примеры лексической синонимии, когда: 1. Исконное слово имеет лексически заимствованный эквивалент, или синоним смешанного происхождения: **ratification - ратификация - утверждение, элчилик - элчихона**; 2. Исконные слова, близкие по значению, являются стилистическими синонимами и детализируют понятия: **agreement - договор - соглашение, келишув - битишув**. 3. Отмечены случаи новообразований терминов. Термины **перемещенные лица, мигранты, англашув**, частотные в текстах современных договоров, стали употребляться в новейшее время. 4. Расширение семантического диапазона слова в новой форме. Термины **муносабат, маслахатлашув, алока** в терминологических для сфере дипломатических отношений значениях соответственно: **отношения, межгосударственные консультации, связи**, как и в русском языке, употребляются в сфере дипломатических отношений только во множественном числе: **муносабатлар, маслахатлашувлар, алокалар**.

Анализ собственно русской лексики и собственно узбекской (общетюркской) лексики сфере дипломатических отношений выявил особенности, которые характеризуют одну сторону исследуемой проблемы - образование и формирование лексики сфере дипломатических отношений на основе внутренних ресурсов языков, что является первоосновой развития лексики сфере дипломатических отношений любого другого языка.

В описании лексики сфере дипломатических отношений обоих языков, сформированной способом лексического заимствования, проанализированы причины заимствования и влияние других языков на пополнение лексического состава русского и узбекского языков.

В лексике сфере дипломатических отношений английского, русского и узбекского языков способом прямого **лексического** заимствования проникли и освоились слова, являющиеся общими для многих европейских языков, так называемые **интернациональные**. Для ассимилированности в языке они приобрели необходимые грамматические связи, характерные для включения их в определенную систему слов данного типа. В частности, термин сфере дипломатических отношений **террор** - латинского происхождения, заимствован русским языком из французского языка. В русском языке включён в парадигму исконных слов по типу 2 склонения (мужской род, оканчивается на согласный звук, твердый тип склонения); он не имеет формы множественного числа, изменяется по типу существительных; является главным звеном словообразовательного гнезда: **терроризм, террорист терроризировать, террористический, террористский**; приобретает синтаксические связи, характерные для исконного слова, входит в состав словосочетаний: «подвергнуть террору», «политика террора». Термин **террор**, заимствованный узбекским языком через русский язык, получил дальнейшее развитие: **террорчилик, террорчи, террорчилик килмок, террористик, аксилтеррор**. Таким образом, интернациональные термины вошедшие в лексические, словообразовательные и грамматические системы заимствующих языков, ассимилировались в них по форме слов тех языков, которые были посредниками при заимствовании.

Анализ лексических единиц сфере дипломатических отношений, сформировавшихся в русском языке способом прямого лексического заимствования, показал, что термины имеют различное происхождение. Самую многочисленную группу составляют заимствования из немецкого и французского языков с латинскими и греческими корнями, часто осуществленные через польский язык. Заимствования из других европейских языков малочисленны, из восточных и других языков - носят единичный характер. Н-р: **апартеид** - из языка африканских буров; **везир, визирь** - из арабского через посредство немецкого языка.

Генетико-этимологический и словообразовательный анализ лексики сфере дипломатических отношений показал, что в условиях двуязычия (узбекско-таджикского, узбекско-арабского, арабско-таджикского) и многоязычия (узбекско-арабско-таджикского) структурный морфологический состав современных дипломатических и юридических терминов сформирован из арабских (реже – персидско-таджикских) корней, а также узбекских, персидско-таджикских (реже - арабских) - словообразовательных элементов. Примерами такого взаимодействия языков могут служить термины **шартнома, ваколатхона, хамжамият, баённома, бетараф** и др., частотные в современных текстах сфере дипломатических отношений.

Таким образом, структурно-системный анализ лексики сфере дипломатических отношений русского и узбекского языков показал неоднородность ее состава по происхождению.

Литература

1. Будагов Р.А. Введение в науку о языке: Учебное пособие. - М.: Добросвет-2000, 2003
2. Вине Ж. - П., Дарбельне Ж. Вопросы теории перевода в зарубежной лингвистике. - М., 1978. – 214 с.
3. Гореликова С.Н. Природа термина и некоторые особенности терминообразования в английском языке. - Омск, Вестник ОГУ № 6, 2002. – С. 21-28.
4. Дадабаев Х.Д. Общественно-политическая и социально-экономическая терминология в тюркоязычных письменных памятниках XI-XIV вв. – Т., 1991. – 258 с.

F.Mustofoqulov (SamDChTI)

RASMIY USLUBDA XUSHMUOMALALIK KATEGORIYASINING QO‘LLANILISHI HAQIDA

Ma'lumki, insonning aqliy va jismoniy faoliyati uning jamiyatda mavjudligini ko'rsatuvchi omillardan biri hisoblanadi va u ana shu faoliyat jarayonida ma'lum harakatlarni amalga oshiradi hamda jamiyat a'zolari bilan til muomalasida o'zaro muloqotga va fikr almashinuviga kirishadi. Ammo bunday muomala jarayoni mukammal madaniy darajaga ko'tarilgunga qadar uzoq davrni bosib o'tganligi hech kimga sir emas.

Nutq madaniyati umuminsoniy madaniyatning ajralmas qismi bo'lib, kishilarning yuksak madaniyatini belgilovchi omillardan biri hisoblanadi. Zero, nutq madaniyati muammosi insoniyat sivilizatsiyasining barcha bosqichlarida ham dolzarb muammolardan biri hisoblangan. Nutq, notiqlik san'ati barcha zamonlarda, har qanday jamiyatda alohida qadrlangan.

Nutq madaniyatining asosiy shartlaridan biri, bu shubhasiz xushmuomalalik munosabatidir. Lingvistik nuqtai nazardan olib qaralganda, xushmuomalalik kategoriyasi nafaqat so'zlashuv uslubida, balki badiiy, publitsistik, qolaversa, rasmiy uslubda ham keng qo'llaniladi.

Rasmiy-idoraviy uslub jamiyatdagi ijtimoiy, huquqiy munosabatlar, davlat va davlatlararo rasmiy, siyosiy-iqtisodiy hamda madaniy aloqalar uchun xizmat qiluvchi nutq uslubi hisoblanadi. Bu uslub boshqa nutq uslublaridan o'zining hujjatlilik xarakteri bilan ajralib turadi. Shunga ko'ra yozma nutqning rasmiylikka doir bu turi davlat qonunlari, farmonlar, bayonotlar, shartnomalar, idora hujjatlari, e'lonlar, arizalar, rasmiy murojaatlar va boshqa rasmiy yozishmalar uslubi hisoblanadi.

Rasmiy uslubning asosiy xususiyati aniqlik, ixchamlikdan iborat bo'lib, unda muayyan nutqiy shtamplar, kasbga oid so'zlar, atamalar, tayyor sintaktik qurilmalar keng tarzda qo'llaniladi, ular nutqning aniq va ravshan ifodalanishini ta'minlaydi. Rasmiy uslubda qo'llaniladigan tayyor nutq qoliplari (**Considérant le-... ni e'tiborga olib, selon-... ga ko'ra, sousigné (dont la signature est ci-dessous)-...quyida imzo chekuvchilar,... pour- uchun, à condition-... sharti bilan, être donné-... berilsin, être récompensé-... taqdirlansin kabi**) hujjat matnining darak-axborot xarakterida bo'lishini, so'zlarning bir ma'noda ishlatilishini, badiiy-tasviriy vositalarning bo'lmasligini, fe'lning majhullik va buyruq-istak shakllari, shuningdek, qo'shma gap turlarining keng qo'llanilishini talab qiladi. Rasmiy xatlar, murojaatlar va arizalar yozishda, ayniqsa, rasmiy xushmuomalalik qoidalariga rioya etish muhim sanaladi.

Ma'lumki rasmiy uslubda yozilgan xatlar maxsus qolipga ega bo'lib, bu qoidalariga bo'ysunish rasmiy uslubdagi xushmuomalalik tamoyilining asosiy sharti hisoblanadi. Rasmiy uslubda yozilgan xatning tarkibiy qisimlariga quyidagilar kiradi:

МУНДАРИЖА

I SHO‘BA. TIL TARAQQIYOTINING DERIVATSION QONUNIYATLARI

So‘zboshi	3
Тухтасинов И.М. Замонавий тилшунослик тараққиётида деривацион жараён	4
Turniyazov N. Sintaktik derivatsiya hodisasi va uning voqelanishi usullari haqida.....	5
Бушуй Т.А. Образование фразеологических единиц с флористическим компонентом.....	7
Абдиев М., Садинов Ф. Каммаҳсул ясовчилар ҳақида мулоҳазалар.....	9
Усанова О.Г. Лингвистика педагогического общения.....	11
Пирожкова М. А . Литературно-творческие способности как критерий формирования речевой культуры личности.....	15
Ҳошим Исмоил Ҳаммам Али. Ўзбекистонда араб тили дарслари сифатини ривожлантириш	17
Раҳимов А.С. Сўз ясашиш типи таснифига доир.....	19
Туробов А.М. Сўз ясашиш схемаси-кичик синтаксис доирасида	20
Абдуллаев Ж., Бекниязова З. Ўзбек тилида сўз, лексема, сўзшакл муносабати масаласига доир.....	22
Turniyozov V.N. Mikrosintagmatik munosabat haqida	24
Турниязова Ш. Гапнинг синтактик тузилиши ҳақида айрим қайдлар	25
Назарова Ш. Конверсия ва транспозиция муносабати ҳақида.....	26
Шойимова К.Ў. Гапнинг синтактик қурилишининг тилшунослик тарихида ўрганилиши.....	28
Abduraimov A.T. So‘z yasalihi hodisasining lingvistik tadqiqi (maktab darsliklari misolida).....	29
Бабакулов И.Т., Саломов И.Т. Контраст морфологических систем русского и узбекского языков	31

II SHO‘BA. SISTEM VA STRUKTUR TILSHUNOSLIK MUAMMOLARI

Раҳимов Ғ.Х. Дунё инглиз тили вариантлари ҳақида.....	34
Санақулов У. “Девону луғотит турк” тил билимининг комусий асаридир	35
Бегматов М.Б. Иловали элементларнинг тема – рематик функциялари	39
Usmonov M.U. The types of meaning and their interlingual relations	40
Souvonova N.N., Fayzoullaeв Kh. Etude comparative le language speciales des contes français et ouzbeks.....	42
Бойматов А.Е., Бойматов А.А., Бахриддинова Д.О. Речевая характеристика тюркизмов в толковых словарях немецкого языка	43
Зокирова З. Т. Коммуникативно-информационная структура текста в современном языкознании ..	45
Жўраев Ш.И. Баъзе калимаҳои ўзбекӣ дар шеваи забони тоҷикӣ	46
Яхшиев А.А., Жўрақулов А.Р. Немис тили лексикасининг луғатларда акс этиши	47
Усмонов М.У. К проблеме ассимиляции заимствованных слов в современном английском языке ..	50
Абдуллаев Ж., Бекниязова З. Сўз ва лексема тушунчаларига доир баъзи мулоҳазалар.....	52
Джуманазаров Х.М. Лексико-семантические замены в процессе перевода.....	54
Базарбаева А.Ш. Фразеология тилшуносликнинг мустақил тармоғи сифатида.....	56
Mamadaliyev M.S. Arab tilidagi ism so‘z turkumida siniq ko‘plik shakllari.....	57
Фалеева Е.В. Общая грамматикография.....	59
Norova L.H. O‘zbek tilshunosligida bayram nomlarining o‘rganilishi	60
Abdullaeva S. Idioms with proper names master student of SSIFL.....	61
Qayumova Sh.T. Tilshunoslikda metafora va uning badiiy matnda ifodalanishi	63
Алибоева А.А. Функционал тилшуносликда гапнинг таҳлили	64
Муродинова Н.Р. Прага тилшунослик мактабида гапни бўлақларга ажратиш масалалари.....	66
Сидиқова Н.Н. Тилида ядро предикатив 1 (np1) ўрнида келган уюшиқ бўлақларни ифодалаган синтаксемалар.....	68
Gulieva E. F. To the problem of linguistics as the foundation of other language aspects’ development.....	69
Ғаниева М.А. Тилшунослик тарихида формал-грамматик мактабнинг шаклланиши	70
Аролов З. Валентлик назариясини ўрганишга доир.....	72
Мусинова З.Т. Структурно-грамматический анализ составных терминов хлопководства	73
Yakubova M.K. Role and the place of media at learning a foreign language in the higher education system	75
Утаев Ш.Ш. Тилшуносликда илова конструкциянинг ўрганилиши ҳақида.....	76
Kamolova I. Ingliz va o‘zbek tillarida frazeologik birliklarning o‘xshash tomonlari.....	77
Abdullaeva S. Proper names and their function in phraseological units.....	78

Rakhimova Sh. Proper names in the english phraseological system.....	80
Mamadaliyev M.S. Arab tilidagi olmoshlarning o‘ziga xos xususiyatlari.....	82
Khamraeva Z.X. Some problems of structurizing of dictionary entries.....	83
Muqumov T. Fransuz tilida qofiyadosh frazeologik birliklar tahliliga doir.....	85
Mamirova Z. Ingliz va o‘zbek tillarida son so‘z turkumining o‘ziga xos xususiyatlari	86
Гафурова Г. Тилшуносликда фразеологик тадқиқотлар	87
Аролов З. Синтактик таҳлилда валентлик тушунчаси.....	89
Sindorov F.X. “Prendre“ fe‘lining frazeologik iboralar tarkibidagi semantik xususiyatlari.....	90
Xushmurodova Ch. Muhammad Alining “Shohrux Mirzo” tarixiy romanida evfemizmlar muhim uslubiy vosita sifatida.....	92
Ким С.Ф. Синтаксическая семантика имени состояния в структуре предложения.....	93
Джаббарова С.Б. Роль диалогической речи в неполном предложении	94
Ибрагимов Р. Применение и использование терминологии «кураш» в зарубежных странах	96

III SHO‘BA. KOGNITIV, PRAGMATIK TILSHUNOSLIK MASALALARI

Seytjanov J.E., Zarlikov I.B. Psychological features of the students speech interaction organization in foreign languages.....	98
Ganieva G.Z. Classification of toponyms according to their communicative - pragmatic and isomorphic - allomorphic features in English and Uzbek.....	100
Kavilova T. Specific features of internet communication	102
Киселев Д.А. Анафоризация существительного во французском языке	104
Насруллаева Н.З. Формирование гендерных метафор в английской фразеологии	105
Сарсенбаева Р.М. Инсониятнинг муомала қуроли тил ҳақида айрим мулоҳазалар	107
Шамахмудова А.Ф. Нутқий актлар тузилиши ва унинг коммуникатив тавсифи.....	108
Жўраев Ш. Икки тиллиқнинг социотнолингвистик масалалари	109
Рахимов А.А. Лақналар фанлараро тадқиқот объекти сифатида.....	111
Холмуродова К. Инглиз ва ўзбек тилларида гендер маркерларининг лексикографик хусусиятлари.....	113
Атавуллаева С.Ж. , Кадырова З.А. Усманова С.Н. Поиски точек соприкосновения языков и культур при обучении русскому языку как иностранному	115
Курбонov А. Тилнинг ижтимоий ва коммуникатив хусусияти.....	117
G‘oziyeva N.R. Cultural linguistics and its basic notions	118
Алибаева Д.Р. Гап таҳлилининг дескриптив тилшуносликдаги муаммолари	120
Юсупова Г.Р. Функция метафоры в моделировании нарративного дискурса (на примере романа У.Фолкнера «The sound and the fury»).....	121
Sadieva N.O. Social factors in language change	123
Khamraeva Z.X. Basic problems of compiling dictionaries.....	124
Nabiyeva Z.I. Motivation as a contributing factor in second language acquisition	126
Muxamadieva Sh.A. Article - an auxiliary part of speech.....	126
Холмуродова К. Инглиз ва ўзбек тилларида аёл ва эркакларнинг психологик хусусиятларини ифодаловчи иборалар.....	128
Doliyeva L.B. Fransuz tilida ruhiy holat ifodalovchi sifatlar semantikasi.....	129
Қаршибаева У. Д. Виктор Гюго прозасида макон тавсифи.....	130
Turayeva M. Linguistics lingvocultural interference asa communicative obstacle	132
Rahmatullaeva M. Tarjimon kompetensiyasi tushunchasi va uning o‘ziga xos xususiyatlari.....	133
Бегматов Қ.М. Немис тилида концептнинг лисоний ифодаланиши.....	135
Мухсинов И. К вопросу об изучения иноязычных термин в сфере лексики дипломатических отношений	136
Mustofoqulov F. Rasmiy uslubda xushmuomalalik kategoriyasining qo‘llanilishi haqida	138
Nabiyeva Z. I. Flexibility within a norm permits non-destructive internationalization of the language.....	140
Ravshanova T., Isanova N. Linguistics problems of language and cultural communication.....	141
Кароева Х. Инглиз ва ўзбек тилида темпоралликни ифодаловчи элементларнинг гап таркибдаги дистрибуцияси	142
Kilichov J. Nutqda paralingvistik vositalarning qo‘llanilishi	143
Юлдашева Д. Мулоқот жараёнида самарали кечишини таъминловчи лексик бирликлар таҳлили (инглиз тили мисолида).....	144
Мардонова Д.Б. Прагматиканинг тилшунослик тадқиқоти доирасидаги ўрни	146
Ибрагимова Н. Концепт атамасининг замонавий тушунилиши ва ривожланиш генезиси.....	148

Нурмухамедов А., Рахимов М. Von предлогининг семантик хусусиятига кўра мазмун моҳияти ҳақида	150
Саттарова Д.И. Сиёсий нотикликнинг миллий маданият ва лисоний таҳлили (Ўзбекистон Республикаси биринчи Президенти И.А. Каримов нутқлари асосида)	152
Erdanova Z.A. Pragmalinguistic analysis of speech behaviour in ethnic groups	153
Адашуллоева Г. Шахс хислатини ифодаловчи фразеологизмларни тадқиқ этиш ҳақида	156
Usmonov A. Relativ lokativ sintaksema	157
Н.М. Сулейманова, Насруллаев Ж.Р. Социолингвистический анализ развития английского языка в странах Юва и Индии	158
Samadova Ch. Qadimgi va zamonaviy ingliz tilida zamon tushunchasi haqida	159

IV SHO‘BA. ZAMONAVIY TILSHUNOSLIKDA MATN NAZARIYASI VA TA‘LIM USLUBIYATI MASALALARI

Холбеков М.Н. Бадиий матн ва интерматнлик	163
Karimova D.Sh. Methodical recommendations on teaching English and American literature	164
Лутфиллаев М.Х., Лутфиллаев И.М., Хасанов Ш.М. Разработка web-приложений для виртуальных ресурсов на основе компьютерных имитационных моделей	166
Nigmatullina A.Sh. Using dialogic interaction to promote effective esp conversation learning	170
Яхшиев А.А., Абдиева В.А. Коммуникативно – прагматические свойства текста	171
Ким С.Ф. Морфологические диалектизмы в рассказах В.Шукшина (На материале глагола)	173
Алимов Ш.С., Исроилова Д.М. Различные функции межпредметных связей и преподавание английского языка в специальных целях	174
Jo‘raqulov R.D. Ertaklar va ularni nashr qilish to‘g‘risida ba‘zi mulohazalar	176
Зокирова З.Т. Вопросы теории текста по специальности в современном языкознании	177
Атавуллаева С.Ж., Кадырова З.А. Методика обучения практической грамматике русского языка студентов национальных групп на подготовительных курсах вуза	178
G‘aniyeva M.A. Matn nazariyasi va uning birliklari xususida	181
Давронова М.И. Услуг поэтики ва унинг адабиётшуносликдаги талқини	182
Абдуллаева Л.Т. Типичные проблемы начинающих преподавателей иностранных языков	184
Sadiyeva N.O. Roles of the interactive teacher in language teaching	185
Халикова Г.И. Использование нетрадиционных инструментов обучения русскому языку с акцентом на восприятие учащихся	186
Турдиева Н.Ё. Замонавий таржимашуносликда таржима жараёнини моделлаштириш масалалари .	187
Таштанова Ё.Д. Психологик мактабда гапнинг қурилишини ўрганиш	188
Isroilova M. L`importance de la communication non verbale.	189
Narzullayeva Z . Ta‘lim sifatini oshirish va yoshlarni tarbiyalashda axborot texnologiyalarining roli	191
Сулаймонов И., Мардиева М. Румер Годеннинг «Гулбадан» асарида Бобур шахсиятига оид баъзи чизгилар	192
Burxonov T. Conceptual significance of precedent text	195
Tuychiyeva M.J. Las funciones de los pronombres directos e indirectos en la lengua Española	197
Qobilova N.S. Modern teaching methods as a way to classroom success	198
Амридинова Д.Т., Кубаева Н.А. Ахборотлашган жамият ривожланишида инглиз тилини ўқитишнинг коммуникатив аҳамияти	199
Shomurodova Sh.J. Main steps in improving writing skills and writing essays	200
Семёнова М. Внеаудиторная самостоятельная работа по русскому языку на начальном этапе обучения	202
Қобилов У.У. Рабғузий “Қисас-ар Рабғузий” асари – умумбашарий обида	203
Холова М.А. Сонетда мифологик образларнинг ўрни	205
Худойбердиева Д.М. О формировании умений навыков конспектирования	206
Ашурова З.Ш., Мансурова З.О. Усмон Азим ижодида «тош» тимсоли	207
Shavqiyeva M. Tarjima nazariyasida tarjima shakllarining ahamiyati	209
Лутфиллоева Ф.М. Япон тилидаги иероглифларни компьютер имитацион моделлари асосида грамматикага боғлаб ўқитиш методикаси	210
Рустамов И. Латифаларда миллийлик	213
Туйчиева М.Ж. Таржимада лексик бирликларни танлаш	214
Асланова Ҳ. Гадоийнинг жаҳон адабиёти олимлари томонидан ўрганилиши ва эътирофи	216
Shavqiyeva M. Bugungi kunda talab oshib borayotgan tarjima sohasi-sinxron tarjima	218

Тошпўлатов А. Шеъринг новелла хикмати.....	219
Хуррамова З.С. Қутбийнинг бадий поэтикаси.....	220
Жалолова Н.Ж. Ўзбек халқ мақолларининг ёшларни тарбиялашдаги эстетик аҳамияти	222
Xolmurodova L.E., Akhmadova G. Q. Stylistic problems of translation	224
Isroilova M. Noverbal vositalarning til strukturasi.....	224
Madaminov S. O'rtta ta'lim tizimida innovatsion metodlar vositasida chet tilining o'qitilishi.....	226
Турсунова П. Адабий алоқа ва бадий таржима.....	227
Очилова Ш.С. Основные задачи обучения детей местного населения русскому языку	229
Султонов Т. Кишварий ижодида Навоий аънанлари	230
Narzullayeva Z. Maktabda chet tillarini o'rgatishda zamonaviy texnologiyalarning ahamiyati	233
Azimova M., Jovbo'riyeva R. Connection of teaching foreign languages with other sciences	234
Ашурова Х.С., Кубаева Н.А. Мулоқот жараёнида тил ва тафаккурнинг алоқадорлиги	236
Musoyeva A.B. The role of textbooks in learning foreign languages.....	237
Каримов Ж.А. Фразеологик бирликларнинг дарс жараёнидаги аҳамияти.....	239
Ashurova Sh.A. Animalistic genre in the literature of Canada	240
Бўриев Х.Қ., Нормуродова А. Табиий фанларни ўқитишда нутқ маданиятининг аҳамияти	243
Мирзоев Х. Мирзо Қўқандбой Абдухолиқзода Самарқандий ижодиётида эсдалик жанрининг мавқеи	243
Nasimova D.B. L'enseignement des langues étrangères vers le choix du document vidéo	245
Sobirova N.A. Badiiy matnda ilova konstruksiyalarning struktural-semantik xususiyatlari.....	246
Ашурова З.Ш., Хужақулова Ф.Ф. Усмон Азим ижодида «Бахшиёна» туркумидаги шеърларининг ўзига хослиги.....	247
Тошпўлатова Д.А. Интерактив методни инглиз тилида ўқитишнинг ўзига хос ўрни ва аҳамияти хусусида.....	248
Насреддинова Ф. Использование активных методов обучения	249
Fayzullayev X. Chet tilini multimedia dasturlar yordamida samarali o'rganish: uslub va afzalliklar	251
Хушвақтов А.А. Таълим-тарбия сифатини такомиллаштиришда замонавий технологияларнинг ўрни.....	253
Rahimova K. Specific features of teaching english for young learners through methods.	254
Fayziyev M.A., Muxamedova Sh.M. Kompyuter imitatsion modeli asosida ispan tilini o'qitish samaradorligini oshirish	255
Хайруллаев Х.З. Тил бирликлари, сатҳлари ва иерархик муносабат	258
Malikova I.A. Qisqartma so'zlar derivatsiyasi xususida	259
Муминов Н.Н. Гипотеза Сапера-Урфа как основа этнолингвистики	260
Husanova M. Teaching and learning terminology of technology science and mathematics.....	261

**ZAMONAVIY TILSHUNOSLIK
VA DERIVATSION QONUNIYATLAR**

RESPUBLIKA ILMIY-AMALIY ANJUMANI
MATERIALLARI

Muharrirlar: S. Karimova, Z. Xurramova
D. Xudoyberdiyeva, Z. Musinova
Texnik muharrir: H. Amirdinov
Kompyuterda sahifalovchilar: Sh. A'lamov, S.O. Axmedov
Musahhih: Sh. Abduraximov

ISBN 978-9943-4399-4-8

Bosishga 17.11.2017-yilda ruxsat etildi.
Qog'oz bichimi A4. Ofset qog'oz. Shartli bosma tabog'i 13,4.
Nashriyot hisob tabog'i 19,1. Adadi 50 nusxa. Buyurtma №269.

SamDCHTI nashr-matbaa markazida chop etildi.
Manzil: Samarqand shahri, Bo'stonsaroy ko'chasi, 93-uy.

ISBN 978-9943-4399-4-8



9 789943 439948